

20:1 **בשנת** **בא** **תרתן** **אשדוד** **בשלח** **אתו** **סרגון** **מלך** **אשור**
 b·shnth ba thrthn ashdud·e b·shlch ath·u srgun mlk ashur
 in·year-of to-come-of army-commander Ashdod·ward in-to-send-of »·him Sargon king-of Assyria

¹ . In the year that Tartan came unto Ashdod, (when Sargon the king of Assyria sent him,) and fought against Ashdod, and took it;

וילחם **באשדוד** **וילכדה** :
 u·ilchm b·ashdud u·ilkd·e :
 and·he-is-^Bfighting in-Ashdod and·he-is-seizing·her

20:2 **בעת** **היא** **דבר** **יהוה** **ביד** **ישעיהו** **בן** **אמוז** **לאמר** **לך**
 b·oth e·eia dbr ieue b·id ishoieue bn - amutz l·amr lk
 in·^{the}·era the·she he-^mspoke Yahweh in-hand-of Isaiah son-of Amoz to-to-say-of go-you !

² At the same time spake the LORD by Isaiah the son of Amoz, saying, Go and loose the sackcloth from off thy loins, and put off thy shoe from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.

ופתחת **השק** **מעל** **מתניך** **ונעלך** **תחליץ**
 u·phtchth e·shq m·ol mthni·k u·nol·k thchltz
 and-you-^munloose the-sackcloth from-on waists-of·you and·sandal-of·you you-shall-pull-off

מעל **רגליך** **ויעש** **בן** **הלך** **ערום** **ויחף** **ס** :
 m·ol rgli·k u·iosh kn elk orum u·ichph : s
 from-on feet-of·you and·he-is-doing so to-go naked and·barefoot

20:3 **יאמר** **יהוה** **כאשר** **הלך** **עבדי** **ישעיהו** **ערום** **ויחף** **שלוש**
 u·iamr ieue k·ashr elk obd·i ishoieue orum u·ichph shlsh
 and·he-is-saying Yahweh as·which he-went servant-of·me Isaiah naked and·barefoot three

³ And the LORD said, Like as my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years [for] a sign and wonder upon Egypt and upon Ethiopia;

שנים **ומופת** **אות** **שנים** **ועל** **מצרים** **על** **כוש** :
 shnim auth u·mupth ol - mtzrim u·ol - kush :
 years sign and·miracle on Egypt and-on Cush

20:4 **כוש** **גלות** **ואת** **מצרים** **שבי** **את** **אשור** **מלך** **ינהג** **בן**
 kush mtzrim u·ath - gluth shbi ath - shbi mlk ineg
 so he-shall-lead-away king-of Assyria » captivity-of Egypt and·» deportation-of Cush

⁴ So shall the king of Assyria lead away the Egyptians prisoners, and the Ethiopians captives, young and old, naked and barefoot, even with [their] buttocks uncovered, to the shame of Egypt.

מצרים **ערות** **שת** **וחשופי** **ויחף** **ערום** **וזקנים** **נערים** :
 mtzrim oruth shth u·chshuphi u·ichph orum u·zqnim norim
 buttocks nakedness-of Egypt and-ones-being-bared-of and·barefoot and-ones-being-bared-of youths and-old-ones naked

20:5 **מצרים** **ומן** **מבטם** **מכוש** **ונבשו** **וחתו**
 mtzrim u·mn m·kush mbt·m u·bshu u·chthu
 and-they-are-dismayed and·they-are-ashamed from·Cush looking-on-of·them and·from Egypt

⁵ And they shall be afraid and ashamed of Ethiopia their expectation, and of Egypt their glory.

תפארתם :
 thpharth·m :
 beauty-of·them

20:6 **כה** **הנה** **הוא** **ביום** **הנה** **האי** **ישב** **ואמר**
 ke - ene e·eua b·ium e·ze e·ai ish b·amr
 and·he-says one-dwelling-of the·coastland the·this in·^{the}·day the·he behold ! thus

⁶ And the inhabitant of this isle shall say in that day, Behold, such [is] our expectation, whither we flee for help to be delivered from the king of Assyria: and how shall we escape?

מבטנו **מלך** **מפני** **להנצל** **לעזרה** **שם** **נסנו** **אשר** **מבטנו**
 mbt·nu mlk m·phni l·entzl l·ozre shm l·ozre ashr - nsnu
 looking-on-of·us which we-fled there for·help to-to-be-rescued-of from·faces-of king-of

אשור **ואיך** **נמלט** **אנחנו** **ס** :
 ashur u·aik nmlt anchnu : s
 Assyria and·how ? we-shall-^Bescape we